



T.C.
ULAŞTIRMA VE ALTYAPI BAKANLIĞI
Denizcilik Genel Müdürlüğü

Sayı : E-63137251-010.07.01-437761

27.07.2022

Konu : Marpol 73/78 Sözleşmesi Kapsamında
Kategorize Edilmemiş Sıvı Maddelerin
Dökme Olarak Denizyoluyla Taşınması

UYGULAMA TALİMATI
2022/1

İlgi : Marpol Ek II Kural 6, MEPC.1/Circ.512/Rev.1.

Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşme (MARPOL) Ek II kapsamında taşınan sıvı dökme kimyasalların taşınma koşulları ile ilgili veriler, Dökme Halde Tehlikeli Kimyasalları Taşıyan Gemilerin İnşa ve Teçhizatı Hakkında Uluslararası Kod (IBC Kod) içeriğinde yer almaktadır. IBC Kod içinde yer almayan sıvı bir maddenin dökme olarak taşınabilmesi için ülkeler aralarında "tripartite agreement" olarak adlandırılan anlaşmalar yapmaktadırlar. Bu anlaşmalar MEPC.2/sirkülerlerinde her yıl yayınlanmaktadır. Ancak, bu anlaşma sadece bir defaya mahsus 3 yıl için yapılabilmektedir. Bu süre zarfında anlaşmaya konu olan madde, Uluslararası Denizcilik Örgütü'nün (IMO) onay sürecine girmelidir. Bu süreç MEPC.1/Circ.512/Rev.1'de anlatılmaktadır.

Bu kapsamda, mülga Denizcilik Müsteşarlığının 16/12/2010 tarih ve 2010/09 sayılı Genelgesi yürürlükten kaldırılmış olup Bölge Liman Başkanlıkları, gemi sahipleri/işleticileri, gemi kaptanları, yetkilendirilmiş kuruluşlar ve diğer ilgililerce; ilgide kayıtlı kuralın birinci paragrafı altında kategorize edilmemiş dökme sıvı maddelerin taşınması için yapılacak geçici değerlendirmelerin Ek'te yer alan "Liste Dışı Sıvı Maddelerin Dökme Olarak Denizyolu ile Taşınmasında Geçici Değerlendirmeleri İçin Uygulanacak Esaslar" çerçevesinde yapılması hususunda gereğini rica ederim.

Selim DURSUN
Bakan a.
Bakan Yardımcısı

Ek: Liste Dışı Sıvı Maddelerin Dökme Olarak Denizyolu ile Taşınmasında Geçici Değerlendirmeleri İçin Uygulanacak Esaslar (13 Sayfa)

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Doğrulama Kodu: 848316CE-6729-452B-90FA-9FCF36AD6A18

Doğrulama Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/uab-ebys>

Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA
Tel No: 0 (312) 203 10 00 Fax No:0 (312) 231 33 06

web: www.denizcilik.gov.tr

KEP Adresi : uab@hs01.kep.tr

Bilgi için:Mehmet Tuncer

URGANCİ

Denizcilik Sörvey

Mühendisi(Koordinatör)



EK

**LİSTE DIŞI SIVI MADDELERİN DÖKME OLARAK DENİZYOLU İLE
TAŞINMASINDA GEÇİCİ DEĞERLENDİRMELERİ İÇİN
UYGULANACAK ESASLAR**

Amaç

Marpol Ek II kapsamda listelenen sıvı maddelerin dışında dökme olarak taşınması teklif edilen sıvı ürünlerin taşıma gerekliliklerinin tespiti için izlenecek prosedürlerin belirlenmesi.

Kapsam

Dökme olarak denizyolu ile taşınacak zararlı ve zararsız sıvı maddeler.

Dayanak

Marpol Ek II Kural 6, MEPC.1/Circ.512/Rev.1, MEPC.1/Circ.857

Tanımlar

BCH Kod:	Tehlikeli Kimyasalları Dökme Taşıyan Gemilerin Yapım ve Teçhizatına İlişkin Kod
GESAMP:	Deniz Çevresini Koruma Bilimsel Danışma Uzmanlar Grubu
GESAMP/EHS:	Tehlikeli, Zararlı Maddelerin Gemilerle Taşınmasını Değerlendirme Çalışma Grubu
GHP:	GESAMP Tehlike Profili
IBC Kod:	Tehlikeli Kimyasalları Dökme Taşıyan Gemilerin Yapım ve Teçhizatına İlişkin Uluslararası Kod
İdare:	Denizcilik Genel Müdürlüğü
IGC Kod:	Sıvılaştırılmış Gazları Dökme Halde Taşıyan Gemilerin İnşa ve Teçhizatı İçin Uluslararası Kod
IMO:	Uluslararası Denizcilik Örgütü
MARPOL 73/78:	Denizlerin Gemiler Tarafından Kirletilmesinin Önlenmesine Ait Uluslararası Sözleşme
MARPOL 73/78 Ek I:	Denizlerin Gemilerden Kaynaklanan Petrol ve Petrol Türevi Maddelerle Kirletilmesinin Önlenmesine Dair Kurallar
MARPOL 73/78 Ek II:	Dökme Zehirli Sıvı Maddelerle Deniz Kirlenmesinin Kontrolü İçin Kurallar
MEPC:	Deniz Çevresini Koruma Komitesi
n.o.s.:	Zararlı veya zararsız sıvı
Ürün:	Dökme olarak denizyolu ile taşınacak zararlı ve zararsız sıvı ya da sıvılaştırılmış gaz maddeler
Üretici:	Ürünü üreten, imal eden veya ürüne adını, ticarî markasını veya ayırt edici işaretini koymak suretiyle kendini üretici olarak tanıtan gerçek veya tüzel kişi
Petrol:	Ham petrol, akaryakıt, slaç, petrol atığı ve rafine edilmiş petrol ürünleri de dahil olmak üzere herhangi bir biçimde petrol anlamına gelir (bunun dışındaki petrokimyasallar EK II hükümlerine tabidir) ve verilen bu genelliğe sınırlama olmadan Marpol Ek I ekinde listelenen maddeleri de içerir

BÖLÜM I

Üretici Tarafından Yapılacaklar

A. İlk Değerlendirme

1. Ürünün 37.8 °C da buhar basıncı ölçülür.
2. Ürünün buhar basıncı 0.28 MPa'dan büyük ise sıvılaştırılmış gazdır (IGC Kod Bölüm 19).
3. Ürünün buhar basıncı 0.28 MPa'dan küçük ise ürün sıvıdır.
4. Sıvı ürün petrol ise Marpol 73/78 Ek I konusudur.
5. Sıvı ürün petrol değil MEPC.2 sirkülerinde mevcut enerji bakımından zengin bir yakıt ise Marpol 73/78 Ek I konusudur. (MEPC.1/Circ.879)
6. Sıvı ürün enerji bakımından zengin bir yakıt değil biyoyakıt karışımı ise MSC-MEPC.2/Sirküler 17 uygulanır.
7. Sıvı ürün bunlardan hiçbirisi değil ise Marpol 73/78 Ek II konusudur, ürünün saf veya teknik olarak saf veya sulu çözelti olup olmadığı kontrol edilir.

B. Ürün Saf veya Teknik Olarak Saf veya Sulu Çözelti İse

1. Ürün IBC Kod Bölüm 17, 18 veya 19'da yer alıyor ise Kod uygulanır.
2. Ürün IBC Kod Bölüm 17, 18 veya 19'da yer almıyor ise MEPC.2/Circ. List 1' e bakılır.
3. Ürün MEPC.2/Circ. List 1'de tam kayıtlı, tüm ülkelerce tanınıyor ve geçerlilik tarihi devam ediyor ise sirkülerde tanımlanan taşımacılık gereklilikleri uygulanır.
4. Ürün MEPC.2/Circ. List 1'de yer almıyor ise "Tripartite agreement" için IMO web sitesi kontrol edilir.
5. Ürün burada mevcut ise ya da MEPC.2/Circ. List 1'de yer alıyor ancak tüm ülkelerce tanınmıyor veya geçerlilik tarihi devam etmiyor ise "Tripartite agreement" katılımı için ürünü raporlayan ülkeyle temasa geçilir.
6. Ürünün değerlendirmesi uygun bulunursa "Tripartite agreement" katılımı yapılır ve IMO'ya bildirmek üzere ülkelere raporlanır.
7. Ürünün değerlendirmesi uygun bulunmaz ancak yeni bir "Tripartite agreement" katılımı konusunda anlaşma yapılır ise IMO'ya bildirmek üzere ülkelere raporlanır.
8. Ürün "Tripartite agreement" için IMO web sitesinde mevcut değil ise ya da yeni bir "Tripartite agreement" katılımı konusunda anlaşma yapılamamış ise değerlendirme yapmak üzere gerekli bilgi istenir.
9. GHP (GESAMP Hazard Profile) mevcut ve gerekli güvenlik bilgisi uygun ise kirlilik kategorisi, gemi tipi ve IBC Kod Bölüm 21'e göre taşıma gereklilikleri belirlenir. Yeni "Tripartite agreement" işlemleri başlatılır.
10. GHP (GESAMP Hazard Profile) mevcut değil veya gerekli güvenlik bilgisi uygun değil ise bilgi yeniden değerlendirilir.
11. Bilginin geçici tehlike profili oluşturmaya yeterli olması durumunda geçici tehlike profili oluşturulup kirlilik kategorisi, gemi tipi ve IBC Kod Bölüm 21'e göre taşıma gereklilikleri belirlenir. Yeni "Tripartite agreement" işlemleri başlatılır.
12. Bilginin geçici tehlike profili oluşturmaya yeterli olmaması durumunda benzer kimyasal ürünler araştırılır. Benzer ürün var ise mukayese yapılarak yeni "Tripartite agreement" işlemleri başlatılır.
13. Benzer ürün yok ise değerlendirme yapmak üzere gerekli bilgi istenir.

C. Ürün Ticari Marka İse

1. Kompozisyonu incelenir.
2. Komplike karışım ise (Kısım 9'u incele) Marpol Ek-1 kapsamındadır.
3. Komplike karışım değil ve tam karışım olarak değerlendiriliyorsa B'ye (2.diagram) gidilir.
4. Tam karışım olarak değerlendirilemiyorsa tüm bileşenlerin GHP'si (GESAMP Hazard Profile) istenir.
5. Tüm bileşenlerin GHP'si (GESAMP Hazard Profile) mevcut ise karışım hesaplama yöntemi kullanılarak gemi tipi ve geçici kirlilik kategorisi hesaplanır.
6. Ürün emniyet tehlikesi içeriyorsa tanımlanan genel tehlikeler esas alınarak taşımacılık gereklilikleri belirlenir, Liste-3 kapsamında değerlendirilir ve yeni "Tripartite agreement" işlemleri başlatılır.
7. Ürün emniyet tehlikesi içermiyorsa 'n.o.s' olarak Liste-2 kapsamında değerlendirilir ve IMO, Bayrak Devleti ve Alıcı Devlet bilgilendirilir.
8. Tüm bileşenlerin GHP'si (GESAMP Hazard Profile) mevcut değil ise mevcut olmayan bileşenlere geçici GHP (GESAMP Hazard Profile) oluşturmak için ürün değerlendirmesi yapılır.
9. Karışım hesaplama yöntemi kullanılarak gemi tipi ve geçici kirlilik kategorisi hesaplanır.
10. Kirliliğe yönelik taşımacılık gereklilikleri belirlenir.
11. Ürün emniyet tehlikesi içeriyorsa tanımlanan genel tehlikeler esas alınarak taşımacılık gereklilikleri belirlenir, ürün halen emniyet tehlikeleri içeriyor olarak görülürse Liste-3 kapsamında değerlendirilir ve yeni "Tripartite agreement" işlemleri başlatılır.
12. Ürün emniyet tehlikesi içermiyorsa ya da emniyet tehlikesi içerdiği halde genel tehlikeler esas alınarak taşımacılık gereklilikleri belirlendiğinde ürün emniyet tehlikeleri içermiyor ise 'n.o.s' olarak Liste-4 kapsamında değerlendirilir.

BÖLÜM II

İdare Tarafından Yürütülecek İşlemler

A. Yurt İçi Başvurular

1. Üretici başvurusu alındıktan sonra Marpol Ek II İlave I ve IBC Kod Bölüm 21'e göre inceleme yapılır.
2. Son versiyon kompozit listesinden (GESAMP/EHS Composite List) kontrol yapılır. (PPR.1/Circular)
3. Bu listede, ürünün GHP'si (GESAMP Hazard Profile) mevcut ise Marpol Ek II İlave I' deki rehberlere göre ürünün kirlilik kategorisi belirlenir. Kirlilik kategorisinin belirlenmesinin ardından gemi tipi ve taşımacılık gereklilikleri IBC Kod Bölüm 21'deki kriterlere göre belirlenir.
4. Bu listede, ürünün GHP'si (GESAMP Hazard Profile) mevcut değil ise geçici GHP (GESAMP Hazard Profile) oluşturmak için gereken tüm bilgiler üretici ya da taşıyıcıdan talep edilir.
5. Yeterli veri mevcut olduğunda geçici GHP (GESAMP Hazard Profile) oluşturularak buna bağlı olarak kirlilik kategorisi, gemi tipi ve taşımacılık gereklilikleri belirlenir.
6. Yeterli veri mevcut olmadığında İdare aşağıdaki kaynaklardan kimyasal olarak benzer maddelerle mukayese yapılan inceleme raporunu üreticiden talep eder. Birkaç alternatif benzerlikler olduğunda, en şiddetli olanı geçerli kabul edilir.
 - a) IBC Kod Bölüm 17, 18 ve 19,
 - b) MEPC.2/Circ.'in son versiyonu,
 - c) Son versiyon kompozit listesi (GESAMP/EHS Composite List).

7. İnceleme sonucu uygun değil ise başvuru sahibi üreticiye bildirilir.
8. İnceleme sonucu uygun ise Ek-1'deki form ile "Tripartite agreement" başlatılması için ilgili ülkelere öneri yazısı yazılır.
9. 14 gün içerisinde cevap gelmez ise öneri zımni antlaşmaya göre kabul edilmiş sayılır.
10. 14 gün içerisinde cevap gelir ve olumlu ise öneri kabul edilmiş sayılır.
11. 14 gün içerisinde cevap gelir ancak olumlu değil ise konu tekrar tartışılır, taşımacılık gereklilikleri belirlenir ve tam anlaşma sağlanır.
12. Hükümetler arasında geçici değerlendirmede tam anlaşma sağlanana kadar ürünler taşınamaz.
13. İdare 30 gün içerisinde Ek-1'deki form ile IMO'yu bilgilendirir ve IMO, MEPC.2/Circ.'i günceller.
14. "Tripartite agreement" ile geçici değerlendirmesi yapılan ürün, 3 yıl süre ile taşınabilir. İdare Ek-3'deki uygunluk sertifikasını düzenler.
15. Geçici değerlendirme, Tripartite agreement MEPC.2/Circ.'in yayınlanmasından 3 yıl sonra sona erer.
16. İdare, üretici tarafından sunulan Ek-2 form ile IBC Koda giriş için IMO'ya teklifte bulunur.

B. Yurtdışı Tripartite Agreement Önerileri

1. Üye devletlerden gelen Tripartite agreement önerilerine 14 gün içerisinde cevap verilmez ise öneri kabul edilmiş sayılır.
2. Bölüm II A-1,2'de belirtildiği şekilde bir inceleme yapılır. İnceleme sonucu öneri uygun değil ise uygun olmayan hususlar veya en ağır şartların belirlenmesi için öneride bulunan hükümete bildirilir.
3. Hükümetler arasında geçici değerlendirmede tam anlaşma sağlanana kadar ürünler taşınamaz.
4. Kabul edilen öneriler MEPC.2/Circ.'de yayımlandıktan sonra Deniz Ticaret Odalarına ve İdareye bağlı Liman Başkanlıklarına bildirilir.

BÖLÜM III

Genel Hükümler

1. Tripartite agreement ile geçici değerlendirilecek ürünler aşağıdaki gruplara ayrılabilir:
 - a) Saf veya teknik olarak saf ürünler (MEPC.1/Circ.512/Rev.1 kısım 4)
 - b) Güvenlik tehlikeleri sunulan, IMO tarafından değerlendirilen bileşenlerin ağırlığı en az %99 u içeren karışımlar (ticari ismi) (MEPC.1/Circ.512/Rev.1 kısım 6)
 - c) IMO tarafından henüz değerlendirilmemiş, karışımın ağırlığı %1 den daha fazla olan veya daha fazla bileşenleri içeren karışımlar (MEPC.1/Circ.512/Rev.1 kısım 7)
2. IMO tarafından değerlendirilen bileşenlerin ağırlığı en az %99 u içeren kirlilik karışımları için örnek kirlilik kategorisi ve gemi tipi hesaplaması MEPC.1/Circ.512/Rev.1 kısım 5'de verilmiştir.
3. Bu Uygulama Talimatında yer almayan hususlar için MEPC.1/Circ.512/Rev.1 geçerlidir.
4. Tripartite agreement MEPC.2/Circ.'in yayınlanmasından itibaren 3 yıl sonra sona erer. Bu periyot boyunca ürünün IBC Koda girişi için çalışmalar yürütülür ((MEPC.1/Circ.512/Rev.1 kısım 10). Tripartite agreement 'in sona ermesinden sonra, aynı ürün için aynı ad altında tekrar Tripartite agreement yapılamaz.

**FORMAT FOR PROPOSING TRIPARTITE AGREEMENTS FOR PROVISIONAL
ASSESSMENT OF LIQUID SUBSTANCES**

(for insertion in lists 1, 3 or 4 of the MEPC.2/Circular)

Name of Product:

Proposed for inclusion in list:

[] of the MEPC.2/Circular

Contains name:

(for list 3 and 4 products)

Reporting country:

Participating countries:

Company:

Proposed GESAMP hazard profile:

A1	A2	B1	B2	D3	E2

Pollution category:

Based on analogy to (if applicable):

Pollution category:

Ship type:

Proposed carriage conditions:

Column		Column		Column	
d		i'		l	
e		i''		m	-deleted-
f		i'''		n	
g		J		o	
h		K			

Additional technical information:

Property		Qual	Value or range	References and comments
Molecular weight				
Density @ 20 °C	(kg/m ³)			
Flash Point (cc)	(°C)			
Boiling Point	(°C)			
Melting Point/Pour Point	(°C)			
Water solubility @ 20 °C	(mg/l)			
Viscosity @ 20 °C	(mPa.s)			
Vapour Pressure @ 20 °C	(Pa)			
Vapour Pressure @ 40 °C	(Pa)			
SVC @ 20 °C	(mg/l)			
SVC @ 40 °C	(mg/l)			
Autoignition Temp	(°C)			
Explosion Limits	(% v/v)			
Carriage Temperature	(°C)			
Unloading Temperature	(°C)			
MESG	(mm)			

Toxicity/Human health:

Property	Units	Qualifier	Value or range
Oral ATE/LD ₅₀	(mg/kg)		
Dermal ATE/LD ₅₀	(mg/kg)		
Inhalation ATE/LC ₅₀ ⁱ⁴	(mg/l/4h)		
Corrosive to skin (Y/N)			

PPR PRODUCT DATA REPORTING FORM

Properties and characteristics of products proposed for bulk marine transport

1	Product identity
---	------------------

The product name shall be used in the shipping document for any cargo offered for bulk shipments. Any additional name may be included in parentheses after the product name.

It is important that for mixtures, a clear indication be made as to whether the properties are for the mixture as a whole (as should be the case) or for a component (or components) within the mixture. Unless otherwise indicated, the data provided is assumed to be for the mixture as a whole.

1.1 Other names and identification numbers

Main trade name:

Main chemical name:

Chemical formula:

CAS Number:

GESAMP EHS Number:

Molecular structure:

1.2 Associated synonyms

Synonym name	Type

1.3 Composition

Component name	%	Type

2 Physical properties

Property	Qual	Value or range	References and comments
Molecular weight			
Density @ 20°C (kg/m ³)			
Flash point (cc) (°C)			
Boiling point (°C)			
Melting point/Pour point (°C)			
Water solubility @ 20°C (mg/l)			
Viscosity @ 20°C (mPa.s)			
Vapour pressure @ 20°C (Pa)			
Vapour pressure @ 40°C* (Pa)			
SVC @ 20°C (mg/l)			
SVC @ 40°C* (mg/l)			
Autoignition temperature (°C)			
Explosion limits (% v/v)			
Carriage temperature (°C)			
Unloading temperature (°C)			
MESG (mm)			

Notes:

- .1 If values are not available at 20°C, please provide the reference temperature.
- .2* SVC values at 40°C are optional. If the vapour pressure and SVC values are not available at 40°C, values at a higher temperature are acceptable. If the carriage temperature is higher than 40°C, then the vapour pressure and SVC should be calculated at that temperature.

3 Relevant chemical properties

Water reactivity (0 – 2)

- 0 Any chemical which, in contact with water, would not undergo a reaction to justify a value of 1 or 2.
- 1 Any chemical which, in contact with water, may generate heat or produce a non-toxic, non-flammable or non-corrosive gas.
- 2 Any chemical which, in contact with water, may produce a toxic, flammable or corrosive gas or aerosol.

Details

Does the product react with air to cause a potentially hazardous situation? (Y/N)

If so, provide details

Reference

Is an inhibitor or stabilizer needed to prevent a hazardous reaction? (Y/N)

If so, provide details

Reference

Is refrigeration needed to prevent a hazardous reaction? (Y/N)

If so, provide details

Reference

4 Mammalian toxicity

4.1 Acute Toxicity

		Qualifier	Value or range	Species	Reference/ Comments
Oral LD ₅₀	(mg/kg)				
Dermal LD ₅₀	(mg/kg)				
Inhalation LC ₅₀	(mg/l/4h)				

4.2 Corrosivity and irritation

Is this product corrosive to skin?(Y/N)

--

If yes:

Skin corrosion exposure time

Value or range	Reference/ comments

Options: ≤ 3 min., > 3 min. ≤ 1 hour, > 1 hour ≤ 4 hours, unknown/unspecified

Skin irritation
(4h exposure)

Resultant observation	Species	Reference/ comments

Options: not irritating, mildly irritating, moderately irritating, severely irritating or corrosive

4.3 Sensitization

Respiratory sensitizer

Skin sensitizer

Y/N	Reference/comments

4.4 Other specific long-term effects

Carcinogenic

Mutagenic

Toxic to reproduction

Specific Target Organ Toxicity

Neurotoxicity

Immunotoxicity

Y/N	Reference/comments

5	GESAMP Hazard Profile
----------	------------------------------

GESAMP Hazard Profile information for products (or components, as appropriate) should be included below, where available.

Column	Property	Value
A1	Bioaccumulation	
A2	Biodegradation	
B1	Acute aquatic toxicity	
B2	Chronic aquatic toxicity	
C1	Acute oral toxicity	
C2	Acute dermal toxicity	
C3	Acute inhalation toxicity	
D1	Skin irritation/corrosivity	
D2	Eye irritation/corrosivity	
D3	Specific health concerns	
E1	Tainting and odour	
E2	Wildlife and seabeds	
E3	Beaches and amenities	

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
REPUBLIC OF TURKEYTEHLİKELİ SIVI MADDELERİN DÖKME TAŞINMASI İÇİN
ULUSLARARASI KİRLİLİK ÖNLEME SERTİFİKASIINTERNATIONAL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE FOR
THE CARRIAGE OF NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES IN BULK

Sertifika No: Certificate No:	Veriliş Tarihi: Issued at:				
Tehlikeli Kimyasalları Dökme Taşıyan Gemilerin Yapım ve Teçhizatına İlişkin Kod/ Tehlikeli Kimyasallar Dökme Taşıyan Gemilerin Yapım ve Teçhizatına İlişkin Uluslararası Kod/ MARPOL 73/78 Ek II hükümlerine göre TÜRKİYE CUMHURİYETİ tarafından verilmiştir. Issued in pursuance of the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk /International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk / Annex II to MARPOL 73/78 as amended under the authority of the Government of THE REPUBLIC OF TURKEY.					
Gemi Adı Name of Ship	Tanınma İşareti Distinctive Number or Letters	IMO Numarası IMO Number	Bağlama Limanı Port of Registry	Gros Tonilatosu Gross Tonnage	Gemi Tipi Ship Type

BU BELGE:
THIS IS TO CERTIFY:

Bu gemi, aşağıdaki ürünün(lerin) dökme taşınması için MARPOL 73/78 Ek II ve Kodda
gözlenen tüm ilgili operasyonel gereksinimleri karşılar:

That the ship meets the requirements for the carriage in bulk of the following product(s),
provided that all relevant operational provisions of / the Code and / Annex II of MARPOL
73/78 are observed:

Zararlı Sıvı Madde/ Ürün /Noxious Liquid Substance	Taşıma şartları (tank numaraları, vs.) Product Conditions of carriage (tank numbers, etc.)	Kirlilik Kategorisi Pollution Category

Bu ürünün aşağıdaki ülkeler arasında taşınmasına izin verilir:
The transportation of this product is permitted between the following countries:

..... -

Bu Zeyilname belgesi dokümana dayandırılmıştır:
The issuance of this Addendum is based on document:

Bu ürünler için Üçlü Anlaşma tarihine kadar geçerli olacaktır.
The Tripartite Agreement for this product is valid until: (dd/mm/yyyy)

Bu Zeyilname tarihine kadar yürürlükte olacaktır.
This Addendum will remain in force until: (dd/mm/yyyy)

Veriliş yeri ve tarihi:
Place and date of issue: (dd/mm/yyyy)

.....

Genel Müdür

Denizcilik Genel Müdürlüğü

Director General

General Directorate of Maritime Affairs